



Distr.  
GENERAL

S/14490  
27 May 1981  
RUSSIAN  
ORIGINAL: ENGLISH

ДОКЛАД ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ ОБ ОПЕРАЦИЯХ  
ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ НА КИПРЕ

(за период с 1 декабря 1980 года по 27 мая 1981 года)

СОДЕРЖАНИЕ

	<u>Стр.</u>
ВВЕДЕНИЕ . . . . .	2
I. СОСТАВ И ДИСЛОКАЦИЯ ВСООНК . . . . .	3
II. ОПЕРАЦИИ ВСООНК . . . . .	6
A. Мандат и характер операций . . . . .	6
B. Связь и сотрудничество . . . . .	7
C. Свобода передвижения ВСООНК . . . . .	7
D. Поддержание состояния прекращения огня . . . . .	7
E. Поддержание статус-кво . . . . .	8
F. Мины . . . . .	9
G. Гуманитарные функции и нормализация положения . . . . .	9
III. ЮНСИВПОЛ . . . . .	12
IV. ПРОГРАММА ГУМАНИТАРНОЙ ПОМОЩИ . . . . .	12
V. ДОБРЫЕ УСЛУГИ ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ . . . . .	14
VI. ФИНАНСОВЫЕ АСПЕКТЫ . . . . .	15
VII. ЗАМЕЧАНИЯ . . . . .	18
КАРТА: Дислокация ВСООНК, май 1981 года	

## ВВЕДЕНИЕ

1. В настоящем докладе об операциях Организации Объединенных Наций на Кипре речь идет о развитии событий за период с 1 декабря 1980 года по 27 мая 1981 года и приводятся последние данные о деятельности Вооруженных сил Организации Объединенных Наций по поддержанию мира на Кипре (ВСООНК) в рамках мандата, определенного в резолюции 186 (1964) Совета Безопасности от 4 марта 1964 года и последующих резолюциях Совета по Кипру, включая последнюю резолюцию 482 (1980) от 11 декабря 1980 года.

2. В своей резолюции 482 (1980) Совет Безопасности с удовлетворением отметил, что стороны возобновили межобщинные переговоры в рамках соглашения из 10 пунктов, и настоятельно призвал их продолжать эти переговоры на непрерывной, постоянной и направленной на достижение результатов основе, избегая каких-либо задержек. Кроме того, он просил меня продолжать свою миссию добрых услуг, постоянно информировать Совет Безопасности о достигнутом прогрессе и представить доклад о выполнении этой резолюции к 31 мая 1981 года. События, происшедшие в связи с этими вопросами, кратко изложены в разделе V настоящего доклада.

I. СОСТАВ И ДИСЛОКАЦИЯ ВСООНК

3. В приводимой ниже таблице указан численный состав ВСООНК по состоянию на 27 мая 1981 года:

<u>Военный персонал</u>		<u>Всего</u>	
АВСТРИЯ	ШТАБ ВСООНК	6	
	Пехотный батальон "ЮНАБ I9"	288	
	Рота военной полиции	6	300
КАНАДА	ШТАБ ВСООНК	7	
	Канадский воздушно-десантный полк	469	
	Рота связи	19	
	Медицинский пункт	7	
	Рота военной полиции	12	514
ДАНИЯ	ШТАБ ВСООНК	4	
	Пехотный батальон - ДАНКОН XXXV	323	
	Рота военной полиции	13	340
ФИНЛЯНДИЯ	ШТАБ ВСООНК	6	
	Рота военной полиции	5	11
ИРЛАНДИЯ	ШТАБ ВСООНК	6	6
ШВЕЦИЯ	ШТАБ ВСООНК	8	
	Пехотный батальон ООН 78С	359	
	Рота военной полиции	14	381
СОЕДИНЕННОЕ КОРОЛЕВСТВО	ШТАБ ВСООНК	19	
	ШТАБ БРИТКОН	7	
	Механизированная разведывательная рота -		
	рота герцога Эдинбургского -		
	Королевский ирландский гусарский полк	119	
	Первый батальон Гринховардского полка	320	
	Полк обслуживания штаба ВСООНК	42	
	Саперное подразделение	8	
	Рота связи	55	
	Звено армейской авиации	19	
	Транспортная рота	101	
	Медицинский пункт	6	
	Артиллерийско-техническое подразделение	14	
	Ремонтная мастерская	39	
	Рота военной полиции	8	
	Звено "В" 84-й эскадрильи вертолетов Королевский ВВС (Уэрлуинд)	38	795

2 347  
 /...

<u>Гражданская полиция</u>		<u>Всего</u>
АВСТРАЛИЯ	20	
ШВЕЦИЯ	14	34
Итого ВСООНК		<u>2 381</u>

4. Подробные сведения о дислокации ВСООНК на текущий момент приводятся в карте, прилагаемой к настоящему докладу.

5. В своем последнем докладе Совету я изложил рекомендации, представленные мне Группой Секретариата по обзору (S/14275, приложение, пункт 60) и заявил о своем намерении действовать в соответствии с предложениями, содержащимися в этом докладе, в консультации, в зависимости от случая, с соответствующими правительствами и со сторонами на Кипре (S/14275, пункт 56). За рассматриваемый период в соответствии с рекомендациями Группы по обзору были приняты следующие меры:

Рекомендация 1:

Личный состав Сил был сокращен в целом на 110 человек следующим образом: датский контингент - 24 человека, контингент Великобритании - 22 человека, шведский контингент - 48 человек, австрийский контингент - 15 человек, штаб ВСООНК - 1 человек. Правительство Канады, покрывающее большую часть расходов своего контингента, решило не участвовать в этом сокращении.

Рекомендация 2:

Правительство Соединенного Королевства, предоставляющее свой контингент бесплатно для Организации Объединенных Наций, постановило сохранить пока резерв Сил (механизированная разведывательная рота). В отношении авиационной поддержки были приняты меры по сокращению, до возможного появления нового оборудования, количества летных часов вертолетов Великобритании в составе ВСООНК, что должно привести к экономии 250 000 фунтов стерлингов ежегодно.

Рекомендация 3:

Правительства, чьи контингенты могли быть затронуты предложенной реорганизацией сроком на один год, информировали меня о том, что, несмотря на связанное с этим финансовое бремя, они предпочли сохранить пока свое участие в составе ВСООНК в полном объеме.

/...

Рекомендация 4:

Я провел консультации на высоком уровне с правительством Кипра, надеясь на то, что оно согласится путем соответствующего увеличения добровольного взноса на специальный счет ВСООНК взять на себя соответствующую долю затрат на гуманитарное обслуживание, осуществляемое ВСООНК, а также затрат на коммунальное обслуживание. Первоначально обязавшись увеличить свой ежегодный добровольный взнос на 50 000 долл. США, правительство Кипра в мае 1981 года согласилось провести с моим специальным представителем в Никозии подробное обсуждение этого вопроса в целях достижения соответствующего решения. Консультации проводились также с властями киприотов-турок с целью пересмотра некоторых оперативных договоренностей о действиях ВСООНК на севере, с тем чтобы сократить размер расходов.

6. Г-н Уго Гобби продолжает оставаться моим специальным представителем на Кипре. Генерал-майор Гюнтер Грейндль сменил генерал-майора Джеймса Джозефа Куинна на посту командующего Силами 1 марта 1981 года.

## II. ОПЕРАЦИИ ВСООНК

### A. Мандат и характер операций

7. Функция Вооруженных сил Организации Объединенных Наций по поддержанию мира на Кипре была первоначально определена Советом Безопасности в его резолюции 186 (1964) от 4 марта 1964 года следующим образом:

"Функция Сил в интересах сохранения международного мира и безопасности заключалась в том, чтобы приложить все усилия для предотвращения возобновления столкновений и, при необходимости, содействовать поддержанию и восстановлению закона и порядка и возвращению к нормальным условиям".

Этот мандат, который был определен в контексте конфронтации между общинами киприотов-греков и киприотов-турок и между национальной гвардией Кипра и подразделениями киприотов-турок, неоднократно подтверждался Советом; последний раз это было сделано в его резолюции 482 (1980) от 11 декабря 1980 года. В связи с событиями, происшедшими после 15 июля 1974 года, Совет принял несколько резолюций, ряд которых повлиял на операции ВСООНК и в отдельных случаях вынудил ВСООНК выполнять отдельные дополнительные или видоизмененные функции 1/.

8. ВСООНК по-прежнему осуществляют наблюдение за линиями прекращения огня между национальной гвардией и турецкими силами и силами киприотов-турок и прилагают все усилия по предотвращению возобновления столкновений (см. раздел D ниже). В соответствии со своими функциями по нормализации положения, они продолжают также обеспечивать безопасность гражданских лиц, занимающихся мирной деятельностью в районах между линиями прекращения огня (см. раздел E ниже).

9. ВСООНК продолжают прилагать все усилия по осуществлению своих функций в отношении безопасности, благополучия и благосостояния киприотов-греков, проживающих в северной части острова (см. разделы C и G ниже).

10. Представители ВСООНК продолжают посещать на регулярной основе киприотов-турок, проживающих на юге острова.

11. Кроме того, ВСООНК по-прежнему поддерживают операции по оказанию помощи, координируемые Верховным комиссаром Организации Объединенных Наций по делам беженцев (УВКБ) и осуществляемые в сотрудничестве с Мировой продовольственной программой (МПП) (см. пункты 38-43). Они также продолжают выполнять некоторые функции, переданные им Международным Комитетом Красного Креста (МККК) после отъезда его делегации с Кипра в июне 1977 года (см. S/13369, пункт 12).

---

1/ См. документ S/14275, пункт 7, сноска.

## В. Связь и сотрудничество

12. ВСООНК по-прежнему придают большое значение насущной потребности в налаживании полной связи и сотрудничества на всех уровнях с целью эффективного выполнения своей роли. Эти усилия были положительно восприняты обеими сторонами. Связь между ВСООНК и турецкими войсками и силами киприотов-турок и между ВСООНК и национальной гвардией остается удовлетворительной.

## С. Свобода передвижения ВСООНК

13. Как отмечалось в моем докладе от 1 декабря 1980 года (S/I4275, пункт 13), после обсуждения ВСООНК и соответствующими властями вопроса о передвижении ВСООНК в северной части острова, в декабре 1979 года властями киприотов-турок был принят новый свод директив. Хотя новые директивы в какой-то степени улучшают положение, передвижение транспортных средств ВСООНК по-прежнему ограничено в связи с тем, что установлены часы, в которые разрешено пользоваться контрольно-пропускными пунктами, и тем, что ограничено число маршрутов, открытых для ВСООНК. ВСООНК продолжают прилагать усилия к тому, чтобы улучшить это положение.

## Д. Поддержание состояния прекращения огня

14. Наблюдение ВСООНК за районом между линиями прекращения огня ведется с помощью системы из 132 наблюдательных постов, 60 из которых используются на постоянной основе. Со времени представления последнего доклада количество наблюдательных постов сократилось на четыре (S/I4275, пункт 14). Стационарные патрули дислоцируются с учетом необходимости обеспечения наблюдения за районами, в которых возникает напряженная обстановка. Мобильные патрули ведут наблюдение круглосуточно. Сочетание систем стационарного и мобильного наблюдения позволяет ВСООНК вести непрерывное наблюдение за линиями прекращения огня и предоставлять информацию, необходимую для установления фактов нарушения прекращения огня, а также дает возможность немедленно реагировать на них. Осуществление проекта реконструкции идущей вдоль буферной зоны дороги, по которой передвигаются патрули, идет пока медленно. Когда эта работа будет завершена, возможности ВСООНК по контролю за прекращением огня будут расширены. Это еще больше сократит время реагирования и размер оперативных расходов.

15. Характер и частотность случаев открытия огня, передвижения и строительства за линией прекращения огня в целом со времени представления моего последнего доклада не претерпели изменений (см. S/I4275, пункты 15-16). Удовлетворительные каналы связи и взаимодействие между ВСООНК и обеими сторонами позволили Силам положить конец подобным нарушениям прекращения огня.

16. Укрепление существующих позиций и строительство новых фортификационных сооружений по-прежнему являются предметом озабоченности. В большинстве случаев, связанных с позициями за линиями прекращения огня обеих сторон, ВСООНК классифицировали такие укрепления как несущие строго оборонительный характер и поэтому не являющиеся провокационными. Однако в ряде других случаев достижение соглашения было невозможным в связи с расхождением точек зрения относительно влияния на статус-кво строительства новых позиций на линии прекращения огня или за ней.

17. С первых чисел февраля 1981 года в районе линии прекращения огня турецких войск наблюдалась повышенная активность турецких легких одномоторных самолетов с крылом неизменяемой геометрии и легких вертолетов. В ряде случаев они пересекали буферную зону Организации Объединенных Наций и в одном случае линию прекращения огня национальной гвардии. В каждом случае ВСООНК использовали имеющиеся каналы связи со сторонами в целях избежания ухудшения положения.

18. В двух случаях действия киприотов-греков в ходе избирательной кампании в районах, прилегающих к буферной зоне в Никосии, привели к принятию турецкими войсками мер предосторожности. В обоих случаях ВСООНК использовали имеющиеся каналы связи для избежания ухудшения положения.

#### Е. Поддержание статус-кво

19. Линии прекращения огня протяженностью около 180 километров пересекают остров от анклава Коккина и Като-Пиргоса на северо-западном побережье до восточного побережья к югу от Фамагусты в районе Деринии. Общая площадь территории между линиями прекращения огня, ширина которой колеблется от 20 метров до 7 километров, занимает около 3 процентов площади острова.

20. В ряде районов продолжают споры относительно прохождения линии прекращения огня. В отношении наиболее серьезного из этих случаев, который связан с долиной реки Овгос к северу от деревни Маммари, остается в силе временное соглашение, о котором говорилось в моем последнем докладе (S/14275, пункт 15). В соответствии с этим соглашением ни турецкие силы, ни ВСООНК не будут патрулировать спорный район, что сохранит статус-кво.



Ф. Мины

21. Напряженность, связанная с возможностью применения мин, не уменьшилась со времени представления моего последнего доклада (см. S/14275, пункт 20). ВСООНК продолжают улучшать разметку и ограждения вокруг известных или предполагаемых минных полей и проводить программу инспекции и регистрации. Как национальная гвардия, так и турецкие войска занимали в этом вопросе конструктивную позицию и сотрудничали с ВСООНК в переразметке и регистрации минных полей.

Г. Гуманитарные функции и нормализация положения

22. ВСООНК продолжают выполнять гуманитарные функции для киприотов-греков, остающихся на севере. Временные переезды в южные районы по семейным и другим обстоятельствам по-прежнему осуществляются на специальной основе как непосредственно, так и в рамках добрых услуг ВСООНК. За рассматриваемый период в общей сложности 534 киприота-грека посетили южные районы по семейным обстоятельствам, а 24 человека - по медицинским причинам. Положение с посещениями киприотами-греками северной части острова не изменилось со времени представления моего последнего доклада (см. S/14275, пункт 21). Один раз было выдано разрешение на участие в похоронах. С декабря 1980 года киприоты-греки, возвращающиеся на остров из-за границы для посещения своих родственников на севере и имеющие иностранные паспорта, имели возможность сделать это.

23. Переселение киприотов-греков с севера на юг на постоянное жительство продолжается, хотя и медленнее чем прежде. Со времени представления моего последнего доклада общее число переселившихся составило девять человек, в том числе трое детей, по сравнению со 102 человеками за предыдущий шестимесячный период (см. S/14275, пункт 22). В результате этого на севере насчитывается 1 180 киприотов-греков. ВСООНК продолжают наблюдать за переселением, с тем чтобы оно осуществлялось добровольно. За рассматриваемый период семь киприотов-турок переехали на юг, а шесть киприотов-турок возвратились на север.

24. Положение двух расположенных на севере начальных школ киприотов-греков мало изменилось со времени представления моего последнего доклада (S/14275, пункт 23). В школе Айя-Триасе в настоящее время насчитывается 34 ученика, а в школе Ризокарпасоне - 72. Положение с поездками в период каникул детей киприотов-греков, учащихся в средней школе на юге, к своим родным, проживающим на севере, не изменилось (см. S/14275, пункт 23) и старания ВСООНК организовать такие поездки на летние каникулы успеха не имели.

25. Со времени моего последнего доклада два взрослых маронита переехали на постоянное жительство на юг. По-прежнему часто поддерживаются контакты между членами группы маронитов, проживающих по обе стороны от линии прекращения огня. На севере они пользуются значительной свободой передвижения; переезды из северной части в южную и в обратном направлении организуются на специальной основе.

/...

26. Должностные лица ВСООНК, выполняя определенные гуманитарные задачи на севере, по-прежнему имеют возможность вести частные беседы с проживающими там киприотами-греками.

27. Продолжаются периодические визиты должностных лиц ВСООНК к киприотам-туркам, проживающим на юге, и поддерживаются контакты с их родственниками на севере.

28. В рамках усилий по восстановлению нормальных условий, ВСООНК продолжают содействовать экономической деятельности в районе между линиями прекращения огня, в частности, путем обеспечения охраны для фермеров в тех районах, где существует напряженность. За рассматриваемый период экономическая деятельность в буферной зоне активизировалась. Особый случай касается положения полей в Каймакли к востоку от Никосии, которые регулируются специальными соглашениями, заключаемыми с киприотами-турками на ежегодной основе. ВСООНК 20 августа 1980 года предложили заключить еще одну такую договоренность на период сельскохозяйственного сезона 1980-1981 годов, однако она была заключена только 9 апреля 1981 года. Подобным же образом ВСООНК 20 августа 1980 года решили принять меры по содействию вывозу имущества с некоторых фабрик в буферной зоне. Этот вопрос до сих пор еще не решен.

29. Как отмечалось в моем предыдущем докладе (см. S/14275, пункт 27), в настоящее время в консультации с Европейским экономическим сообществом осуществляется планирование второй очереди проекта создания канализационной системы в Никосии. Этот проект будет осуществлен с помощью ВСООНК в обеих частях Никосии под эгидой Программы развития Организации Объединенных Наций (ПРООН).

30. В декабре 1980 года с прибытием управляющего проектом началось осуществление Генерального плана застройки Никосии, в котором участвует ПРООН. В конце апреля 1981 года прибыл второй международный эксперт в области съемки на местности. Первая очередь этого проекта, предназначенного для общин киприотов-греков и киприотов-турок в Никосии, осуществляется согласно плану на основе сбора необходимых данных.

31. В феврале-марте 1981 года на Кипре побывала миссия ПРООН/ЮНИДО для оценки потребностей обеих общин в отношении второй очереди проекта создания служб промышленного развития. Миссия вынесла ряд рекомендаций, которые были доведены до сведения компетентных властей Кипра. Цель состоит в обеспечении того, чтобы этот проект справедливым образом осуществлялся в интересах обеих общин.

32. В этой связи ПРООН в настоящее время разрабатывает проект технической помощи в производстве гончарных и керамических изделий на благо обеих общин. Помощь в создании программы подготовки в этой области оказывается киприотами-турками, а консультации в отношении создания ремесленного центра предоставляются киприотами-греками. УВКБ предоставляет оборудование для этого проекта.

33. ВСООНК были организованы встречи между должностными лицами киприотов-греков и киприотов-турков, работающими в департаментах водоснабжения, здравоохранения и ветеринарии, а также между представителями прессы обеих сторон.

34. ВСООНК по-прежнему обеспечивают доставку почты и телеграфных бланков Красного Креста вдоль линии прекращения огня (см. S /I3672, пункт 33).

### III. ЮНСИВПОЛ

35. ЮНСИВПОЛ продолжает свое развертывание для поддержки в воинских подразделениях ВСООНК и действует в тесном контакте как с кипрской полицией, так и с полицией киприотов-турок. ЮНСИВПОЛ содействует поддержанию законности и порядка в районе между линиями прекращения огня и охране мирного населения, особенно в районах, где существуют межобщинные проблемы. Она оказывает помощь в регулировании передвижения гражданского населения в районе между линиями прекращения огня, обеспечивает сопровождение лиц, переезжающих с севера на юг и в обратном направлении, расследует жалобы в отношении актов преступности, затрагивающих межобщинные отношения, а на севере распределяет пособия по социальному обеспечению среди киприотов-греков по месту их жительства и следит за их благосостоянием. ЮНСИВПОЛ продолжает сохранять при штабе ВСООНК Бюро по розыску пропавших без вести лиц.

### IV. ПРОГРАММА ГУМАНИТАРНОЙ ПОМОЩИ

36. Со времени представления моего доклада от 1 декабря 1980 года (S/14275) Верховный комиссар Организации Объединенных Наций по делам беженцев продолжал по моей просьбе оказывать помощь перемещенным и нуждающимся лицам на острове в своем качестве Координатора гуманитарной помощи Организации Объединенных Наций Кипру. Масштабы этих мероприятий будут по-прежнему изменяться, для того чтобы учитывать нынешние потребности. Программа на 1981 год предусматривает выделение 14 млн. долл. США для финансирования 18 проектов. Эта программа, координируемая Кипрским обществом Красного Креста, предусматривает участие в строительстве временного жилья и больницы общего профиля, а также поставки из-за границы оборудования и материалов для системы здравоохранения, образования и сельского хозяйства, а также профессиональную подготовку.

37. Общий объем взносов правительств в фонд Программы гуманитарной помощи Организации Объединенных Наций Кипру за период с 1974 года составил 136 698 545 долл. США наличными и натурой от 37 правительств-доноров. Кроме того, от неправительственных организаций и других доноров было получено 383 417 долл. США, а от Европейского экономического сообщества (ЕЭС) — 8 942 055 долл. США наличными.

38. ВСООНК продолжали оказывать содействие программе помощи Координатора, поставляя продовольствие и другие товары. Одним из основных вкладчиков в эту программу с 1974 года является Мировая продовольственная программа (МПП). За отчетный период по каналам ВСООНК было распределено и предоставлено в общей сложности 683,6 тонн грузов для оказания помощи. Сюда входят 393 тонны или 157 грузовых машин с продовольствием, одеждой, бензином и дизельным топливом, которые были доставлены киприотам-грекам и маронитам на севере, и 290,6 тонн, т.е. 59 грузовых машин, доставленных нуждающимся киприотам-туркам на севере. За период с августа 1974 года в рамках помощи киприотам-

грекам и маронитам на севере было поставлено в общей сложности 20 021 тонна грузов, а для оказания помощи киприотам-туркам - 18 592,6 тонны грузов.

39. За отчетный период ЮНСИВПОЛ распределила среди киприотов-греков на севере выплаты по социальному обеспечению в размере 93 525 кипрских фунтов.

40. ВСООНК организуют неотложную медицинскую помощь, в том числе транспортировку больных в машинах скорой помощи или на вертолетах. Общине киприотов-турок регулярно доставляются медикаменты, а заявки на срочную поставку лекарств незамедлительно удовлетворяются.

41. Продовольственная и сельскохозяйственная организация Объединенных Наций (ФАО) в соответствии со своей программой технического сотрудничества приступила в январе 1981 года к оказанию помощи в области борьбы с бруцеллезом, направив одного эксперта сроком на один год. Эта помощь осуществляется на благо общин киприотов-греков и киприотов-турок.

V. ДОБРЫЕ УСЛУГИ ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ

42. В отчетном периоде я продолжал выполнять миссию добрых услуг, возложенную на меня Советом Безопасности в пункте 6 его резолюции 367 (1975) и в последующих резолюциях, включая последнюю резолюцию 482 (1980) от 11 декабря 1980 года. Межобщинные переговоры, которые были возобновлены при личном участии моего Специального представителя на Кипре г-на Гобби 9 августа 1980 года, продолжались согласно графику.

43. После краткого перерыва на период праздников (S/14275, пункт 43) два участника переговоров, г-н Иоаннидис, представляющий общину киприотов-греков, и г-н Онан, представляющий общину турок-киприотов, совещались почти в течение недели при участии моего Специального представителя в месте проведения конференции Организации Объединенных Наций во дворце "Ледра" в Никосии. Согласно ранее достигнутой договоренности, участники переговоров последовательно рассмотрели четыре пункта повестки дня (см. A/35/385 и S/14100, Приложение). Оба участника переговоров тщательно рассмотрели предложения, выдвинутые в конце 1980 года. С 7 января было проведено три цикла переговоров. Второго апреля было объявлено, что обе стороны согласились сократить число заседаний в мае и июне в связи с проведением выборов в обеих частях Кипра. В июле 1981 года переговоры опять должны проводиться на регулярной еженедельной основе.

44. Как указывалось в моем последнем докладе, я продолжал, в рамках осуществления добрых услуг, поддерживать непосредственный личный контакт со сторонами на соответствующих уровнях с целью облегчения ведения переговоров. В этой связи я провел в декабре 1980 года в Нью-Йорке переговоры с министром иностранных дел г-ном Роландисом; с г-ном Атаколом, представителем по иностранным делам общины киприотов-турок, и с постоянными представителями Турции и Греции при Организации Объединенных Наций. В ходе моего посещения совещания в верхах Организации Исламской конференции в Эт-Таифе, Саудовская Аравия, я совещался 25 января с Его Превосходительством г-ном Денкташем, а на следующий день - с г-ном Улусу, премьер-министром Турции, и с министром иностранных дел г-ном Эркменом. На обратном пути из Эт-Таифа я сделал остановку в Афинах для проведения переговоров с г-ном Мицотакисом, министром иностранных дел Греции. Во время визита в Дели в феврале 1981 года для участия в юбилейном совещании министров иностранных дел неприсоединившихся государств я имел возможность еще раз встретиться с г-ном Роландисом. Эти переговоры позволили мне и моему Специальному представителю на Кипре изучить возможные основные положения частичного временного соглашения, которое могло бы быть заключено участниками переговоров в качестве первого шага к всеобъемлющему урегулированию.

45. 6 и 7 апреля 1981 года я провел в Нью-Йорке переговоры с министром иностранных дел г-ном Эркменом, а 21 мая - с министром иностранных дел г-ном Роландисом. Мой Специальный представитель встретился 16 мая

с г-ном Денкташем в Никосии, 26 мая - с президентом Киприану. На этих переговорах основное внимание уделялось рассмотрению возможности продвижения к всеобъемлющему решению кипрского конфликта. Мой Специальный представитель от моего имени изучал вопрос о том, каким образом он может оказать помощь участникам переговоров в ходе предстоящей интенсивной фазы переговоров.

46. В рассматриваемом периоде я и мои представители по-прежнему прилагали усилия по сближению позиций обеих сторон в вопросе о создании органа расследования для установления и выяснения судьбы исчезнувших лиц (S/14275, пункт 31). В результате этого г-н Гобби смог объявить 22 апреля 1981 года от моего имени, что обе стороны пришли к согласию относительно круга ведения при создании Комитета по исчезнувшим лицам на Кипре. В состав Комитета будет входить три члена, включая одно гуманитарное лицо от каждой общины. Третьим членом будет официальное лицо, выбранное для этой цели Международным комитетом Красного Креста с согласия обеих сторон и назначенное Генеральным секретарем. Обе стороны одобрили кандидатуру г-на Клода Пиллода, и я предполагаю в скором времени назначить его на этот пост. Вскоре после этого Комитет приступит к работе.

#### VI. ФИНАНСОВЫЕ АСПЕКТЫ

47. Добровольные взносы в размере примерно 272 млн. долл. США были внесены на Специальный счет ВСООНК 66 государствами-членами и правительством одной страны, не являющейся членом Организации, за период времени с момента создания Вооруженных сил 27 марта 1964 года по 15 июня 1981 года. Кроме того, добровольные взносы из государственных источников, проценты от инвестирования временно не израсходованных средств и другие поступления на этот счет составили в общей сложности примерно 7,5 млн. долл. США. Поэтому на Специальный счет ВСООНК к настоящему времени поступило около 279,5 млн. долл. США, предназначенных на покрытие расходов Организации Объединенных Наций на ВСООНК за период времени по 15 июня 1981 года включительно.

48. Расходы Организации Объединенных Наций в связи с операциями ВСООНК за период времени, начиная с момента создания Вооруженных сил 15 июня 1981 года, оцениваются в 369,2 млн. долл. США. В эту цифру включены прямые расходы Организации Объединенных Наций на содержание Вооруженных сил на Кипре, а также суммы, которые должны быть выплачены правительствам стран, предоставивших контингенты войск, для покрытия их дополнительных и чрезвычайных расходов, с просьбой о возмещении которых они обращаются к Организации Объединенных Наций. Поступившие до настоящего времени на Специальный счет ВСООНК средства в размере 279,5 млн. долл. США меньше вышеуказанных потребностей в 369,2 млн. долл. США примерно на 89,7 млн. долл. США. Однако ожидается, что, помимо добровольных взносов, уже переведенных на счет, около 4,6 млн. долл. США будут получены в должное время в счет обязательств, объявленных, но пока не оплаченных правительствами.

/...

49. Если к уже полученной сумме в 279,5 млн. долл. США добавить предполагаемые 4,6 млн. долл. США, то можно ожидать, что поступления на Специальный счет ВСООНК с марта 1964 года составят в общей сложности примерно 284,1 млн. долл. США. Разница между этой цифрой и примерными расходами, ожидаемыми в 369,2 млн. долл. США, составит 85,1 млн. долл. США. Следовательно, если дополнительные взносы по существующим или новым обязательствам не будут получены до 15 июня 1981 года, то дефицит на Специальном счету ВСООНК к этой дате составит 85,1 млн. долл. США.

50. Если Совет Безопасности примет решение продлить период пребывания Сил на Кипре еще на шесть месяцев, начиная с 15 июня 1981 года, то, как ожидается, дополнительные расходы Организации на эти Силы составят, как это подробно показано ниже, примерно 14,7 млн. долл. США. Эта смета составлена на нынешней численности Сил, после того как были осуществлены некоторые рекомендации Группы по обзору (см. пункт 5 выше), и сохранении объема выполнения существующих обязательств по возмещению расходов.



СВЕТА РАСХОДОВ ВСООНК ПО ОСНОВНЫМ КАТЕГОРИЯМ РАСХОДОВ  
 (в тыс. долл. США)

<u>I. Оперативные расходы Организации Объединенных Наций</u>	
Передвижение контингентов	284
Оперативные расходы	I 729
Аренда помещений	786
Рационы	995
Гражданский персонал, оклады, путевые расходы и т.д.	I 815
Разные и непредвиденные расходы	200
	Всего I
	5 809
<u>II. Возмещение дополнительных расходов правительств, предоставивших контингенты</u>	
Оклады и пособия	8 000
Оборудование, принадлежащее контингентам	750
Выплаты в случае смерти и потери трудоспособности	100
	Всего II
	8 850
	Итого (I и II)
	14 659

51. Приведенные выше расходы ВСООНК на следующие шесть месяцев, которые должны быть покрыты за счет добровольных взносов не полностью отражают расходы по этой операции государств-членов и государств, не являющихся членами Организации. Фактически в них не включены обычные расходы, которые несли бы государства, предоставившие войска, если бы их контингенты несли службу в своих странах (т.е. обычные оклады и пособия и обычные расходы на материальную часть), а также такие дополнительные и чрезвычайные расходы, которые эти страны согласились нести, не получая компенсации от Организации Объединенных Наций. Предоставившие войска правительства проинформировали меня о том, что их расходы на ВСООНК составят около 34,5 млн. долл. США за каждые шесть месяцев действия мандата. В соответствии с этим общая сумма расходов на ВСООНК государств-членов и государств, не являющихся членами Организации на следующий шестимесячный период оцениваются примерно в 49,2 млн. долл. США. В этой связи Генеральный секретарь

с удовлетворением отмечает недавнее решение правительства Ирландии отказаться от требования о возмещении расходов в размере 1 985 971 долл. США, понесенных им в период с июля 1971 года по октябрь 1973 года в результате участия в ВСООНК ирландского контингента.

52. Для покрытия расходов Организации на содержание Вооруженных сил в течение шести месяцев после 15 июня 1981 года и для покрытия всех расходов и неоплаченных до этой даты требований необходимо будет получить добровольные взносы на Специальный счет ВСООНК в размере 99,8 млн. долл. США.

#### УІІ. ЗАМЕЧАНИЯ

53. Организация Объединенных Наций в течение уже восемнадцати лет участвует в решении кипрской проблемы и в рассматриваемом периоде продолжала эту деятельность в соответствии с резолюциями Совета Безопасности. В то время как длительность этих важных усилий со стороны Организации Объединенных Наций свидетельствуют о сложности и трудности этой проблемы, она также подчеркивает значение того вклада, который Организация может делать в таких случаях.

54. В прошлый шестимесячный период ВСООНК продолжали осуществлять свои функции по поддержанию мира вдоль линий прекращения огня и в районе между этими линиями, а также функции гуманитарного характера. Эта деятельность в значительной степени способствовала сохранению на острове спокойной обстановки. Я удовлетворен тем, что несмотря на сокращение численности состава, осуществленное в соответствии с рекомендациями Группы Секретариата по обзору, ВСООНК могут по-прежнему полностью осуществлять свои функции.

55. В рамках миссии добрых услуг, порученной мне Советом Безопасности, переговоры между общинами на Кипре продолжались в целом в конструктивной обстановке, но, к сожалению, до настоящего времени принесли лишь ограниченные практические результаты. Планируется, что с начала июля, после проведения выборов в обеих общинах, эти переговоры будут продолжаться более быстрыми темпами.

56. Как отмечалось в разделе V настоящего доклада, я продолжал поддерживать непосредственный личный контакт на соответствующих уровнях со всеми заинтересованными сторонами с целью облегчения ведения переговоров и изыскания возможных новых подходов. В первые месяцы этого года эти контакты привели к тому, что мои представители, консультируясь со сторонами, прилагали активные усилия по разработке основных положений и содержания частичного временного соглашения, которые бы учитывали вопросы, которым в соглашении из 10 пунктов от 19 мая 1979 года придавалось первоочередное или особое значение. Хотя наблюдался определенный процесс в разработке этого подхода, продолжали существовать трудности, хотя и преодолимые, в отношении его возможного влияния на политические и юридические позиции сторон,

географический охват и характер нового режима для Вароши, а также метод и степень ослабления экономических ограничений в связи с открытием международного аэропорта в Никосии.

57. На данном этапе у меня есть основания полагать, что обе стороны, возможно, готовы приложить активные усилия к достижению всеобъемлющего соглашения, включая также рассмотрение взаимосвязанных территориальных и конституционных аспектов.

58. В ходе моих контактов я имел возможность подчеркнуть всем заинтересованным сторонам, как важно добиться конкретного прогресса в межобщинных переговорах в течение следующих нескольких месяцев. Я по-прежнему считаю, что межобщинные переговоры, если их использовать должным образом, являются наилучшим имеющимся методом достижения политического решения кипрской проблемы и, в то же время, способным значительно улучшить положение. Поэтому я просил моего Специального представителя, г-на Гобби, приехать в Нью-Йорк для консультаций о будущем ходе ведения переговоров.

59. Важный шаг вперед был сделан в Никосии 22 апреля, когда мой Специальный представитель объявил от моего имени о достижении соглашения относительно создания и круга ведения комитета по установлению и выяснению судьбы исчезнувших лиц из обеих общин. Я ожидаю, что Комитет незамедлительно приступит к работе и найдет давно ожидаемое решение этой мучительной гуманитарной проблемы.

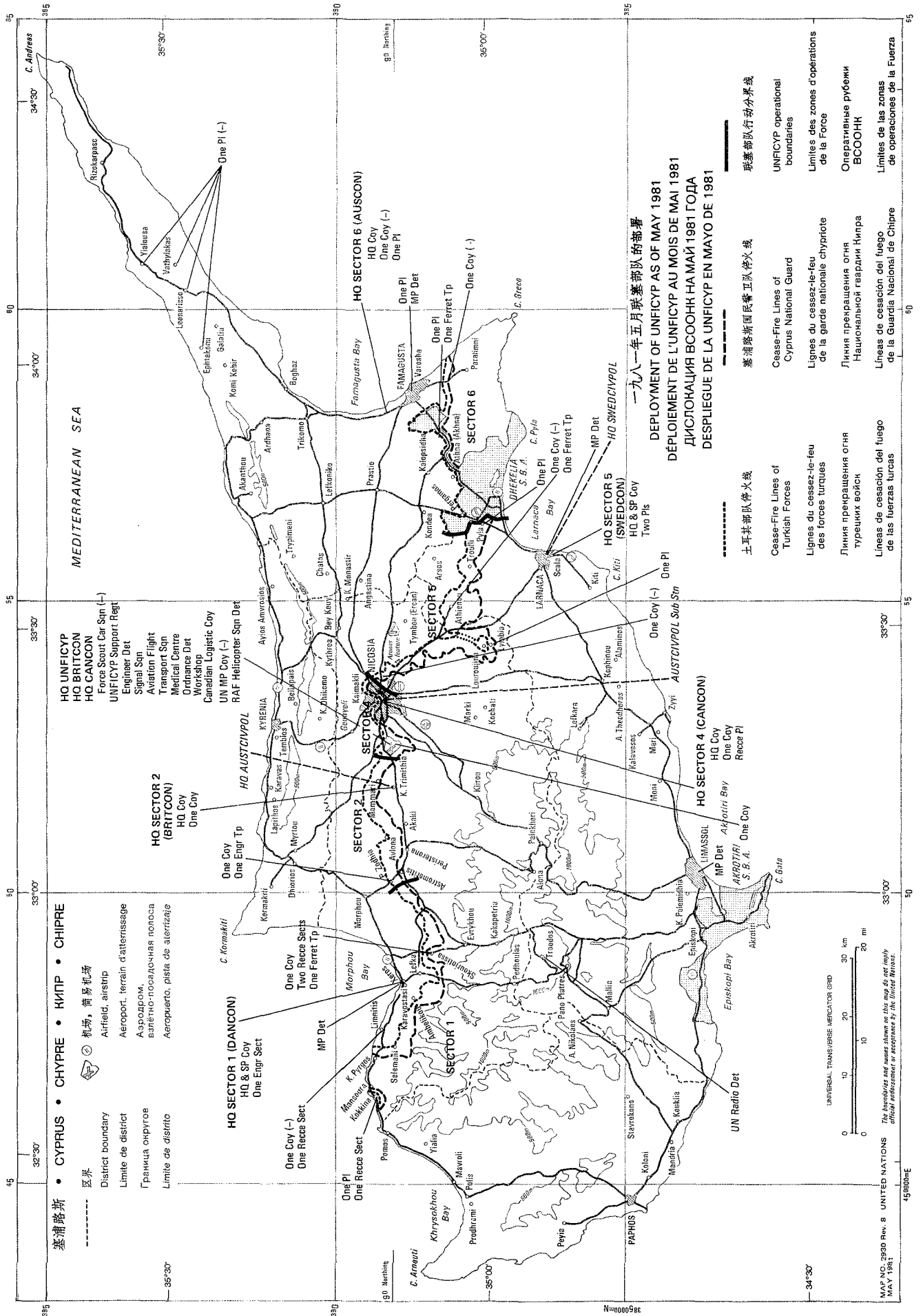
60. Дефицит по счету ВСООНК, в том числе за текущий период оценивается в настоящее время в 85,1 млн. долл. США. Последний раз счета правительств, предоставивших войска, которые в некоторых случаях представляют собой лишь долю фактически произведенных ими расходов на содержание своих контингентов, были оплачены в апреле 1981 года и покрыли эти расходы только по июль 1976 года. Я искренне надеюсь, что правительства должным образом откликнутся на мои призывы о выделении добровольных финансовых взносов, и что государства-члены, которые в прошлом не делали взносы, смогут пересмотреть свою позицию в этом вопросе.

61. В свете фактического положения и политических событий, я вновь пришел к выводу, что присутствие ВСООНК, по-прежнему необходимо как для поддержания спокойствия на острове, так и для создания условий, при которых можно наилучшим образом осуществлять поиск мирного решения. Поэтому я рекомендую Совету Безопасности продлить срок действия мандата ВСООНК еще на один шестимесячный период. В соответствии с установившейся практикой, я провел консультации по этому вопросу с заинтересованными сторонами и представлю доклад Совету об этих консультациях по их завершении.

62. Я хотел бы еще раз выразить признательность правительствам, предоставившим контингенты для ВСООНК как за образцовую службу войск, действующих под командованием Организации Объединенных Наций, так и за несение больших финансовых расходов. Я хотел бы также официально

выразить благодарность правительствам стран, делающих добровольные финансовые взносы в поддержку этой важной деятельности Организации Объединенных Наций по поддержанию мира.

63. Я пользуюсь этой возможностью для того, чтобы выразить признательность моему Специальному представителю на Кипре г-ну Хьюго Гобби, генерал-майору Гюнтеру Грейндлу, новому командующему Силами ВСООНК с марта 1981 года, а также офицерам, солдатам ВСООНК и гражданскому персоналу, которые продолжали эффективно и добросовестно выполнять важные и трудные функции, возложенные на них Советом Безопасности. В связи с этим я хотел бы также выразить особую признательность генерал-майору Джеймсу Дж. Куинну, который оставил пост командующего Силами в феврале 1981 года. Он проявил большую компетентность и преданность делу при выполнении своих важных обязанностей.



塞浦路斯 • CYPRIUS • CHYPRE • КИПР • CHIPRE

----- 区界  
District boundary  
----- Limite de district  
----- Граница округов  
----- Limite de distrito

✈ 机场, 简易机场  
Airfield, airstrip  
Аэродром, Аэродром, взлетно-посадочная полоса  
Aeroporto, pista de aterrizaje

一九八一年五月联合国部队部署  
DEPLOYMENT OF UNIFIL AS OF MAY 1981  
Дислокация ВСООНК на май 1981 года  
DESPLIEGUE DE LA UNIFIL EN MAYO DE 1981

土耳其部队停火线  
Cease-Fire Lines of Turkish Forces  
Lignes de cessez-le-feu des forces turques  
Линия прекращения огня турецких войск  
Líneas de cesación del fuego de las fuerzas turcas

塞浦路斯国民警卫队停火线  
UNIFIL operational boundaries  
Lignes de cessez-le-feu de la garde nationale chypriote  
Линия прекращения огня Национальной гвардии Кипра  
Límites de las zonas de operaciones de la Fuerza

UNIVERSAL TRANSVERSE MERCATOR GRID

0 10 20 30 km  
0 0 10 20 mi

MAP NO. 00000 Rev. 8 UNITED NATIONS  
The boundaries and names shown on this map do not imply official endorsement or acceptance by the United Nations  
MAY 1981